

## **ÉVÉNEMENTIEL DE L'HISPANISME FRANÇAIS**

**N° 53, MAI 2011**

**Directrice : Geneviève Champeau**

Bulletin électronique édité par la Société des Hispanistes Français de l'Enseignement Supérieur [HTTP://www.hispanistes.org](http://www.hispanistes.org)

\*\*\*

### **COLLOQUES, CONGRÈS, JOURNÉES D'ÉTUDE, SÉMINAIRES**

La compagnie RL, la compagnie des Matinaux, la compagnie Agathe Alexis ont organisé du 2 au 7 mai 2011, avec le Centre National du Théâtre et la Maison Antoine Vitez, au théâtre de l'Atalante à Paris, les « **2èmes rencontres de la traduction théâtrale : Traduire/Transmettre** » dédiées cette année à la dramaturgie espagnole. Contact : Laurence Campet : [compagnierl@wanadoo.fr](mailto:compagnierl@wanadoo.fr)

La dernière séance, pour cette année 2010-11, du **Séminaire PIAL**, co-direction Laurence Breysse-Chanet et Ina Salazar (CRIMIC, Université Paris-Sorbonne) aura lieu le **vendredi 13 mai 2011** : **Lucien Ghariani** (Université Paris-Sorbonne) présentera l'œuvre de **Roger Wolfe**. 16h-18h, Institut d'études ibériques et latino-américaines (31, rue Gay-Lussac 75005 Paris). Contact : [lbreyssechanet@wanadoo.fr](mailto:lbreyssechanet@wanadoo.fr) [inamar@orange.fr](mailto:inamar@orange.fr)

Le colloque international, « **De l'image dans la littérature et de la littérature à l'image. Du muet à la vidéo. Littératures espagnoles et italiennes, XIX<sup>e</sup>-XX<sup>e</sup>-XXI<sup>e</sup> siècles** », organisé par l'équipe « Textes, arts et images dans les pays de langues romanes », se tiendra à l'Université Paris 8, les 19, 20, 21 mai 2011. Le programme complet est disponible sur le site de la SHF.

Renseignements : Annick Allaire ([annick.allaire0109@orange.fr](mailto:annick.allaire0109@orange.fr)) et Pascale Thibaudeau ([pthib@wanadoo.fr](mailto:pthib@wanadoo.fr))

L'Université de Toulouse-Le Mirail, Laboratoire LLA-CREATIS, organisent un Colloque international : « **Nouvelles scènes, nouveaux dispositifs : l'émergence du théâtre galicien** », les 26, 27 et 28 mai 2011. Coordination scientifique : Emmanuelle Garnier (Université de Toulouse-Le Mirail) ; Anxo Abuin González (Universidad de Santiago de Compostela). Contact : [garnier@univ-tlse2.fr](mailto:garnier@univ-tlse2.fr) ; [colloque.theatregalicien@gmail.com](mailto:colloque.theatregalicien@gmail.com)

Ce colloque international se propose d'explorer la production dramatique contemporaine dans la communauté autonome de la Galice, avant tout du point de vue de sa dramaturgie scénique et textuelle, mais également de ses dimensions linguistique et politique. Au cours des 20 dernières années, les activités liées au théâtre (écriture, mais surtout mise en scène) ont connu en Galice un extraordinaire regain d'énergie, accompagnées en cela par une forte politique de soutien de la part des institutions politiques et culturelles. Aujourd'hui, ces productions ne peuvent plus être ignorées par les hispanistes, au moment de dresser le panorama de la création espagnole actuelle. On s'intéressera donc à la manière dont cette dynamique, portée par les acteurs de la culture galicienne, franchit les frontières linguistiques de l'ère qui la génère pour s'imposer sur les scènes espagnoles et, au-delà, dans les théâtres étrangers. En d'autres termes, il importera de confronter les traits caractéristiques de ce théâtre avec les canons de la Postmodernité finissante. Nous observerons alors comment cette production dépasse la posture postdramatique et propose en quelque sorte une « redramatisation » du théâtre. Démontrer le caractère extrêmement avant-gardiste du théâtre galicien en la matière et en dégager les caractéristiques sera un enjeu majeur du colloque. Afin d'approcher avec précision la nature de ces nouvelles propositions dramaturgiques et scéniques, les participants au colloque s'appuieront sur les fondements théoriques de « l'École de Toulouse » et sa « théorie des dispositifs », dont les implications en matière de recherche ont désormais largement franchi les frontières et sont, précisément, accueillies avec grand intérêt par les chercheurs galiciens spécialisés dans le théâtre : <http://blogs.univ-tlse2.fr/colloquetheatregalicien/>

Les vendredi 27 mai (au Collège d'Espagne) et samedi 28 mai (à l'Université Paris Ouest) aura lieu la troisième rencontre sur : « **La Transition : nouvelles approches** », colloque organisé par les Universités de Cadix (Grupo de Historia Actual, GEHA, Julio Pérez Serrano) et de Paris Ouest Nanterre La Défense (Groupes de Recherche Idéologies, Sociétés et Représentations GRISOR et Résistances et Exils GREX, Marie-Claude Chaput) ainsi que le Collège d'Espagne de Paris et son directeur Javier de Lucas. Informations : <http://espagnol.u-paris10.fr/spip.php?rubrique43>

À l'Université Michel de Montaigne – Bordeaux 3 se tiendra le colloque « **Savoir et Pouvoir à l'ère de la « modernité liquide » : transformations et enjeux des formes de l'engagement littéraire de la fin du XX<sup>e</sup> au XXI<sup>e</sup> siècle** » les 9 et 10 juin 2011.

Reprenant la réflexion initiée lors du colloque *Flux et reflux de la postmodernité : du postmodernisme à la modernité liquide. Réflexions sur les cas de l'Italie et du Portugal* (Université de Grenoble, mai 2010), ce colloque élargit cette réflexion à l'Espagne. Il est le fruit de la collaboration entre le centre de recherches italianistes GERCI (Université de Grenoble), le centre lusiste GIRLUFI, dans le cadre des travaux de l'axe 2 de l'EA AMERIBER (Université de Bordeaux 3) et le Centro de Literatura Portuguesa (Universidade de Coimbra). Il se sera consacré aux formes et à la nature de l'engagement littéraire de la fin du XX<sup>e</sup> au XXI<sup>e</sup> siècle, en Italie, au Portugal et en Espagne, en relation avec les problématiques du postmodernisme. Organismes : Ana Maria Binet (EA AMERIBER / GIRLUFI, Université de Bordeaux 3), Martine Bovo-Romoeuf (EA GERCI, Université de Grenoble 3).

## APPELS À CONTRIBUTIONS, PROPOSITIONS DE COMMUNICATIONS

Appel à communication pour le colloque international « **Géographies du vertige dans l'œuvre d'Enrique Vila-Matas** » organisé par le VECT (Université de Perpignan-Via Domitia) et LITPOST (Universitat Autònoma de Barcelona) les 29 et 30 mars 2012 à l'Université de Perpignan.

Ce colloque et la publication qui s'ensuivra se proposent de dresser un bilan général des formes et des fonctions de l'espace et du voyage dans l'œuvre d'Enrique Vila-Matas. Axes de recherche : géographies physiques, mentales, littéraires, virtuelles et mélancoliques.

Les propositions de communication (300 mots maximum + NOM, Prénom, adresse personnelle, téléphone, courriel, établissement et centre de rattachement, titre de la communication) sont à envoyer avant le 15 septembre 2011 par voie électronique à l'une des deux adresses suivantes : [mariamar.garcia@uab.cat](mailto:mariamar.garcia@uab.cat) ou [alacroix@univ-perp.fr](mailto:alacroix@univ-perp.fr). Le comité scientifique du colloque se prononcera fin septembre 2011 sur l'acceptation des propositions. Les communications pourront être présentées en français, en espagnol ou en catalan.

*El Argonauta español* Revue bilingue, franco-espagnole consacrée à l'étude de la presse espagnole de ses origines à nos jours (XVII<sup>e</sup>-XXI<sup>e</sup> siècles). UMR Telemme (Université de Provence – CNRS).

La première livraison du n° 9 (janvier 2012) sera consacrée à *La presse réactionnaire en Espagne*.

Voir l'appel à contribution en ligne <http://argonauta.imageson.org/>

Date limite d'envoi des propositions : 31 mai 2011. Contact : [argonauta@mms.h.univ-aix.fr](mailto:argonauta@mms.h.univ-aix.fr)

## PUBLICATIONS

### OUVRAGES

Xavier Escudero, *La bohème littéraire espagnole de la fin du XIX<sup>e</sup> au début du XX<sup>e</sup> siècle*, « Collection Terres Hispaniques », Editions Publibook, 2011.

Carole Fillière, *L'esthétique ironique de Leopoldo Alas Clarín*, Casa de Velázquez, Madrid, 2011, 240 pages, ISBN 978-84-96820-60-9, 39€.

Cet ouvrage renouvelle la lecture de l'œuvre de Leopoldo Alas Clarín à partir d'une analyse stylistique de l'intégralité de ses écrits en prose. Il offre un nouveau regard sur l'ironie, conçue comme catégorie esthétique, comme un mode de représentation et non comme un instrument au service de la satire et de la critique.

Juan Pablo Forner, *Discurso sobre el modo de escribir y mejorar la historia de España*, prólogo de François Lopez, Pamplona, Urgoiti Editores, 2010.

Le texte de Juan Pablo Forner est précédé d'un prologue de 117 pages, dernier écrit de François Lopez. Intitulé « Juan Pablo Forner y la construcción de la Historia de España », il réunit un aperçu de la vie et de l'œuvre de l'auteur, une analyse du *Discours* réédité dans ce livre, ainsi que deux bibliographies, l'une sur Juan Pablo Forner et l'autre de Juan Pablo Forner.

Emmanuelle Garnier, *Les dramaturges femmes dans l'Espagne contemporaine. Le tragique au féminin*, Paris, L'Harmattan, 2011. Collection « Univers théâtral ».

« Impossible de définir une pratique féminine de l'écriture, d'une impossibilité qui se maintiendra car on ne pourra jamais la théoriser, l'enfermer, la coder, ce qui ne signifie pas qu'elle n'existe pas » (Hélène Cixous). Conscient de ce paradoxe fondateur, cet ouvrage se propose, non pas de définir la différence entre le théâtre des dramaturges espagnoles actuelles et celui de leurs homologues masculins, mais d'explorer les manifestations récurrentes du tragique chez des écrivaines telles que Lluïsa Cunillé, Beth Escudé, Itziar Pascual, Gracia Morales ou Angélica Liddell.

Entre la résistance des modalités formelles du théâtre mimétique et les velléités d'autonomisation du signifiant ; entre les modèles « du refus » des théâtres de la rupture et les éclatements postmodernes d'un théâtre performatif ; entre l'impulsion dionysiaque et la plastique apollinienne nietzschéennes, il apparaît que l'esthétique des dramaturgies féminines espagnoles contemporaines est foncièrement polymorphe, et qu'elle véhicule un tragique dont on ne sait *in fine* discerner avec clarté s'il est le syndrome d'une désespérance ou le terreau sur lequel s'enracinent les herbes joyeuses d'un espoir nouveau.

José Carlos Herreras et José Carlos de Hoyos (dirs.), *Lexicographie et métalexigraphie en langue espagnole*, Presses Universitaires de Valenciennes, Valenciennes, 2011, 352 p.

Elisabel Larriba, *Estala, Pedro, El Imparcial, o Gazeta política y literaria (21 de marzo- 4 de agosto de 1809)*, edición y estudio liminar de Elisabeth LARRIBA, Madrid, CSIC-Doce Calles, 2010, 424 p.

Elisabel Larriba, Armando Alberola, *Las élites y la revolución de España (1808-1814). Estudios en homenaje al profesor Gérard Dufour*, Alicante, Servicio de Publicaciones de la Universidad de Alicante, 2010, 390 p.

Nathalie Ludec (coord.), *Identidades de Género en transformación en América latina: aportes europeos y americanos ( XIX-XX)*, Quito, Ediciones Abya-Yala, novembre 2010, 223 p. : [http://www.abayala.org/informacion.php?CODLIBRO=1904&FAC\\_CODIGO=](http://www.abayala.org/informacion.php?CODLIBRO=1904&FAC_CODIGO=)

Jean-Philippe Luis (éd.), *La guerre d'Indépendance espagnole et le libéralisme au XIX<sup>e</sup> siècle*, Casa de Velázquez, Madrid, 2011, 228 pages, ISBN 978-84-96820-57-9, 18€.

Derrière le mythe de la résistance d'un peuple espagnol uni contre Napoléon, s'est cachée pendant longtemps une réalité beaucoup plus complexe : une guerre patriotique, mais aussi une guerre civile et une révolution. L'importance de cette guerre est également mémorielle car elle s'est avérée fondamentale dans la construction du nationalisme espagnol au XIX<sup>e</sup> siècle.

Toni Quero, *Los adolescentes furtivos/Les adolescents furtifs* (couronné à Collioure du Prix International de Littérature Antonio Machado). [Cap Bear Éditions](#), Perpignan, 2011.

Le recueil poétique de Toni Quero, créé à l'origine en espagnol, a été traduit en français par l'écrivaine et linguiste Renada-Laura Portet. Pere Gimferrer, académicien de la prestigieuse Real Academia Española, a écrit le prologue. Il y fait un éloge très marqué de la qualité littéraire de l'oeuvre de ce jeune poète.

« Ce qui ressort ici est, sans doute, ce qui, en tout temps et en tout lieu, caractérise le véritable poète, à savoir : le don de l'image accomplie et exacte. Si un poète est, comme le pensait Goethe probablement avec raison : un homme qui pense en images, alors celles de ce livre, pièce à pièce, dénotent, dénoncent ou révèlent, de façon irrécusable, la condition de poète de leur auteur. » (Citation du prologue de Pere Gimferrer).

Pour prendre contact avec l'auteur : [www.toniquero.com](http://www.toniquero.com)

Fondation Antonio Machado de Collioure : [www.collioure.net/fondationantoniomachado](http://www.collioure.net/fondationantoniomachado)

Marie-Soledad Rodriguez (éd.), *Le fantastique dans le cinéma espagnol contemporain*, PSN, 2011.

Les études ici réunies interrogent les traditions iconographiques et sociales qui dessinent les contours du genre fantastique dans le cinéma espagnol. On constate ainsi que le cinéma fantastique n'est pas simplement un genre

d'évasion, mais peut aussi traduire les préoccupations actuelles de la société espagnole, notamment son difficile rapport au passé.

Cécile Vincent-Cassy, *Les saintes vierges et martyres dans l'Espagne du XVII<sup>e</sup> siècle. Culte et image*, Casa de Velázquez, Madrid, 2011, 548 pages, ISBN 978-84-96820-56-2, 47€.

À travers les saintes vierges et martyres, l'ouvrage analyse la permanence ou la résurgence, au XVII<sup>e</sup> siècle, du culte rendu à des figures ancestrales. S'interrogeant sur le sens qu'avaient à l'époque les idées de martyr et de virginité, sur la promotion dont ces saintes firent alors l'objet dans toute l'Espagne, l'auteur place l'image (peinte, mise en scène, en mots) au centre de son raisonnement. Les séries de l'atelier de Francisco de Zurbarán (1598-1664) en sont le fil conducteur.

## REVUES

Les *Cahiers Alhim* (Amérique latine Histoire et mémoire), n° 20, « Migrations, religions et intégration », Université de Paris 8 : <http://alhim.revues.org/>

Pour le numéro spécial que *L'Avant-Scène Cinéma* consacre à *Los Olvidados* (Hors-série n°1, mars 2011, ISBN 978-2-84725-075-6.), s'adresser, hors librairie, à Yves Alion, rédacteur en chef de la revue, au 37 quai de Grenelle 75015 Paris. Courriel : [avantscene.cinema@yahoo.fr](mailto:avantscene.cinema@yahoo.fr) ; par ailleurs le numéro consacré à *Ensayo de un crimen* a été réédité en janvier 2011, n° 579.

\*\*\*

Prochain *Événementiel de l'hispanisme français* : 7 juin 2011. Les membres de la SHF adresseront les brèves à Karim Benmiloud : [kbenmil@club.fr](mailto:kbenmil@club.fr), rédacteur de l'*Événementiel* (une dizaine de lignes maximum au format .doc, sans **aucune mise en forme ni pdf**).

Les informations scientifiques complètes seront adressées aussi par les membres de la SHF à [Julien.Roger@paris-sorbonne.fr](mailto:Julien.Roger@paris-sorbonne.fr) pour la diffusion sur le site [HTTP://www.hispanistes.org](http://www.hispanistes.org).

toute l'information de la SHF sur <http://www.hispanistes.org>